

東京電力原子力事故により被災した子どもをはじめとする住民等の生活を守り支えるための被災者の生活支援等に関する施策の推進に関する法律

Act on Promotion of Support Measures for the Lives of Disaster Victims to Protect and Support Children and Other Residents Suffering Damage due to Tokyo Electric Power Company's Nuclear Accident

(平成二十四年六月二十七日法律第四十八号)

(Act No. 48 of June 27, 2012)

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、平成二十三年三月十一日に発生した東北地方太平洋沖地震に伴う東京電力株式会社福島第一原子力発電所の事故（以下「東京電力原子力事故」という。）により放出された放射性物質が広く拡散していること、当該放射性物質による放射線が人の健康に及ぼす危険について科学的に十分解明されていないこと等のため、一定の基準以上の放射線量が計測される地域に居住し、又は居住していた者及び政府による避難に係る指示により避難を余儀なくされている者並びにこれらの者に準ずる者（以下「被災者」という。）が、健康上の不安を抱え、生活上の負担を強いられており、その支援の必要性が生じていること及び当該支援に関し特に子どもへの配慮が求められていることに鑑み、子どもに特に配慮して行う被災者の生活支援等に関する施策（以下「被災者生活支援等施策」という。）の基本となる事項を定めることにより、被災者の生活を守り支えるための被災者生活支援等施策を推進し、もって被災者の不安の解消及び安定した生活の実現に寄与することを目的とする。

Article 1 In consideration of the fact that radioactive materials released due to the accident at Tokyo Electric Power Company's Fukushima Daiichi Nuclear Power Station following the earthquake that occurred off the Pacific coast of the Tohoku region on March 11, 2011 (hereinafter referred to as the "TEPCO Nuclear Accident") have spread widely and that the risks of radiation from said radioactive materials to human health have yet to be elucidated scientifically, and that such fact has caused people who reside or did reside in areas where measured radiation doses exceed a certain level, those who were forced to evacuate under orders for evacuation issued by the national government, and those equivalent thereto (hereinafter referred to as "Disaster Victims") to suffer concerns about their health and to bear such a burden in their lives, and in light of the fact that there is a need to support such people and that special consideration is required for children when offering said support, this Act provides basic matters concerning measures to be implemented to support

Disaster Victims in their lives, with due consideration to any children (hereinafter referred to as "Support Measures for the Lives of Disaster Victims"), with the aim of promoting Support Measures for the Lives of Disaster Victims for protecting and supporting them in their lives, thereby helping them shed anxiety and achieve stability in their lives.

(基本理念)

(Basic Principles)

第二条 被災者生活支援等施策は、東京電力原子力事故による災害の状況、当該災害からの復興等に関する正確な情報の提供が図られつつ、行われなければならない。

Article 2 (1) Support Measures for the Lives of Disaster Victims must be implemented while trying to provide accurate information on the status of the disasters resulting from the TEPCO Nuclear Accident and the status of reconstruction, etc. following said disasters.

2 被災者生活支援等施策は、被災者一人一人が第八条第一項の支援対象地域における居住、他の地域への移動及び移動前の地域への帰還についての選択を自らの意思によって行うことができるよう、被災者がそのいずれを選択した場合であっても適切に支援するものでなければならない。

(2) Support Measures for the Lives of Disaster Victims must be implemented so as to enable each Disaster Victim to make a voluntary choice as to whether to reside in an area under the support measures set forth in Article 8, paragraph (1), to relocate to another area, or to return to the area they lived in prior to relocation, while ensuring that appropriate support is offered irrespective of their choices.

3 被災者生活支援等施策は、東京電力原子力事故に係る放射線による外部被ばく及び内部被ばくに伴う被災者の健康上の不安が早期に解消されるよう、最大限の努力がなされるものでなければならない。

(3) Support Measures for the Lives of Disaster Victims must be such that the utmost efforts are made to eliminate any health concerns of the Disaster Victims as regards external and internal exposure to radiation pertaining to the TEPCO Nuclear Accident at an early date.

4 被災者生活支援等施策を講ずるに当たっては、被災者に対するいわれなき差別が生ずることのないよう、適切な配慮がなされなければならない。

(4) When implementing Support Measures for the Lives of Disaster Victims, appropriate consideration must be given so as not to generate unreasonable discrimination against them.

5 被災者生活支援等施策を講ずるに当たっては、子ども（胎児を含む。）が放射線による健康への影響を受けやすいことを踏まえ、その健康被害を未然に防止する観点から放射線量の低減及び健康管理に万全を期することを含め、子ども及び妊婦に対して特別の配慮がなされなければならない。

(5) When implementing Support Measures for the Lives of Disaster Victims,

special consideration must be given to children and pregnant women, in light of the fact that children (including fetuses) are more susceptible to radiation, while ensuring all possible means of reducing radiation doses and caring for the health of such individuals from the viewpoint of preventing health hazards from affecting them.

6 被災者生活支援等施策は、東京電力原子力事故に係る放射線による影響が長期間にわたるおそれがあることに鑑み、被災者の支援の必要性が継続する間確実に実施されなければならない。

(6) Considering the possibility that the effect of radiation pertaining to the TEPCO Nuclear Accident may continue for a long period of time, there should be a commitment to reliably implementing Support Measures for the Lives of Disaster Victims for as long as there is a need for Disaster Victims to be supported.

(国の責務)

(Responsibility of the National Government)

第三条 国は、原子力災害から国民の生命、身体及び財産を保護すべき責任並びにこれまで原子力政策を推進してきたことに伴う社会的な責任を負っていることに鑑み、前条の基本理念にのっとり、被災者生活支援等施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。

Article 3 Recognizing its responsibility to protect the lives, bodies and properties of citizens from nuclear disaster, and its social responsibility arising from having proactively promoted its nuclear energy policy, the national government is responsible for comprehensively establishing and implementing Support Measures for the Lives of Disaster Victims in line with the basic principles set forth in the preceding Article.

(法制上の措置等)

(Legislative Measures, etc.)

第四条 政府は、被災者生活支援等施策を実施するため必要な法制上又は財政上の措置その他の措置を講じなければならない。

Article 4 The national government must take legislative or financial measures or other measures as necessary for implementing Support Measures for the Lives of Disaster Victims.

(基本方針)

(Basic Framework)

第五条 政府は、第二条の基本理念にのっとり被災者生活支援等施策の推進に関する基本的な方針（以下「基本方針」という。）を定めなければならない。

Article 5 (1) The national government must establish the Basic Framework on the Promotion of Support Measures for the Lives of Disaster Victims

(hereinafter referred to as the "Basic Framework") in line with the basic principles set forth in Article 2.

2 基本方針には、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) The Basic Framework is to specify the following:

一 被災者生活支援等施策の推進に関する基本的方向

(i) Basic directions for promoting Support Measures for the Lives of Disaster Victims;

二 第八条第一項の支援対象地域に関する事項

(ii) Matters concerning areas under major support measures as set forth in Article 8, paragraph (1);

三 被災者生活支援等施策に関する基本的な事項（被災者生活支援等施策の推進に関し必要な計画に関する事項を含む。）

(iii) Basic matters concerning Support Measures for the Lives of Disaster Victims (including matters concerning plans necessary for promoting Support Measures for the Lives of Disaster Victims);

四 前三号に掲げるもののほか、被災者生活支援等施策の推進に関する重要事項

(iv) In addition to what is set forth in the preceding three items, important matters for promoting Support Measures for the Lives of Disaster Victims.

3 政府は、基本方針を策定しようとするときは、あらかじめ、その内容に東京電力原子力事故の影響を受けた地域の住民、当該地域から避難している者等の意見を反映させるために必要な措置を講ずるものとする。

(3) When intending to establish the Basic Framework, the national government is to, in advance, take measures necessary for reflecting the opinions of the residents of the areas affected by the TEPCO Nuclear Accident and of the people who have been evacuated from such areas.

4 政府は、基本方針を策定したときは、遅滞なく、これを国会に報告するとともに、公表しなければならない。

(4) When the Basic Framework has been established, the national government must report it to the Diet and publicize it, without delay.

5 前二項の規定は、基本方針の変更について準用する。

(5) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to any changes to the Basic Framework.

(汚染の状況についての調査等)

(Investigations, etc. of the Status of Contamination)

第六条 国は、被災者の生活支援等の効果的な実施に資するため、東京電力原子力事故に係る放射性物質による汚染の状況の調査について、東京電力原子力事故により放出された可能性のある放射性物質の性質等を踏まえつつ、当該放射性物質の種類ごとにきめ細かく、かつ、継続的に実施するものとする。

Article 6 (1) In order to ensure the effective offering of support for Disaster Victims in their lives, the national government is to carry out investigations on

the status of the contamination by radioactive materials pertaining to the TEPCO Nuclear Accident continuously and meticulously for each type of radioactive material that may have been released due to the TEPCO Nuclear Accident, while taking into account the attributes, etc. of such radioactive materials.

2 国は、被災者の第二条第二項の選択に資するよう、前項の調査の結果及び環境中における放射性物質の動態等に関する研究の成果を踏まえ、放射性物質による汚染の将来の状況の予測を行うものとする。

(2) In order to help Disaster Victims make the choices as set forth in Article 2, paragraph (2), the national government is to forecast the future status of the possibility of contamination by radioactive materials based on the results of the investigations set forth in the preceding paragraph and the outcomes of studies concerning environmental transport of radioactive materials, etc.

3 国は、第一項の調査の結果及び前項の予測の結果を随時公表するものとする。

(3) The national government is to publicize, as needed, the results of the investigations set forth in paragraph (1) and the forecast set forth in the preceding paragraph.

(除染の継続的かつ迅速な実施)

(Immediate and Ongoing Implementation of Decontamination)

第七条 国は、前条第一項の調査の結果を踏まえ、放射性物質により汚染された土壌等の除染等の措置を継続的かつ迅速に実施するため必要な措置を講ずるものとする。

Article 7 (1) Based on the results of the investigations set forth in paragraph (1) of the preceding Article, the national government is to take measures necessary for carrying out the decontamination of soil, etc. contaminated by radioactive materials and other measures immediately and on an ongoing basis.

2 前項の場合において、国は、子どもの住居、学校、保育所その他の子どもが通常所在する場所（通学路その他の子どもが通常移動する経路を含む。）及び妊婦の住居その他の妊婦が通常所在する場所における土壌等の除染等の措置を特に迅速に実施するため、必要な配慮をするものとする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, the national government is to give the consideration necessary in order to carry out the decontamination of soil, etc. and take other measures immediately, in particular at children's homes, schools, nursery schools, and other places where children are ordinarily present (including school routes and other routes that children ordinarily use), as well as at the homes of pregnant women and other places where pregnant women are ordinarily present.

(支援対象地域で生活する被災者への支援)

(Support for Disaster Victims Living in Areas under Major Support Measures)

第八条 国は、支援対象地域（その地域における放射線量が政府による避難に係る指示

が行われるべき基準を下回っているが一定の基準以上である地域をいう。以下同じ)で生活する被災者を支援するため、医療の確保に関する施策、子どもの就学等の援助に関する施策、家庭、学校等における食の安全及び安心の確保に関する施策、放射線量の低減及び生活上の負担の軽減のための地域における取組の支援に関する施策、自然体験活動等を通じた心身の健康の保持に関する施策、家族と離れて暮らすこととなった子どもに対する支援に関する施策その他の必要な施策を講ずるものとする。

- Article 8 (1) In order to offer support to Disaster Victims who live in Areas under Major Support Measures (meaning areas where radiation doses are below the level that requires the national government to issue orders for evacuation but exceed a certain level; the same applies hereinafter), the national government is to take measures for ensuring medical care, measures for assisting children's school attendance, etc., measures for ensuring the safety and security of food at home and at school, etc., measures for supporting regional efforts to reduce radiation doses and alleviate the burden on people's lives, measures for maintaining people's physical and mental health through experiences in nature, etc., measures for supporting children who are forced to live away from their families, and other necessary measures.
- 2 前項に規定する子どもの就学等の援助に関する施策には、学校における学習を中断した子どもに対する補習の実施及び学校における屋外での運動が困難となった子どもに対する屋外での運動の機会の提供が含まれるものとする。
- (2) The measures for assisting children's school attendance, etc. prescribed in the preceding paragraph include the provision of supplementary lessons for children whose school learning has been suspended and the offering of opportunities for outdoor exercise to children who have difficulty in enjoying outdoor exercise at school.
- 3 第一項に規定する家庭、学校等における食の安全及び安心の確保に関する施策には、学校給食の共同調理場等における放射性物質の検査のための機器の設置に関する支援が含まれる
- (3) The measures for ensuring the safety and security of food at home and at school, etc. prescribed in paragraph (1) include support for installing equipment for the testing of radioactive materials at school lunch kitchens, etc.
- 4 第一項に規定する放射線量の低減及び生活上の負担の軽減のための地域における取組には、子どもの保護者等による放射性物質により汚染された土壌等の除染等の措置、学校給食等についての放射性物質の検査その他の取組が含まれるものとし、当該取組の支援に関する施策には、最新の科学的知見に基づき専門的な助言、情報の提供等を行うことができる者の派遣が含まれるものとする。
- (4) The regional efforts for reducing radiation doses and alleviating the burden on people's lives as prescribed in paragraph (1) include the decontamination of soil, etc. contaminated by radioactive materials and other measures, the testing of radioactive materials in school lunches, and other efforts, to be carried out by the guardians, etc. of the children, and measures for supporting

all such efforts include the dispatch of people who can provide specialist advice and information based on the latest scientific knowledge, to help with such efforts.

(支援対象地域以外の地域で生活する被災者への支援)

(Support for Disaster Victims Living in Areas Other than Areas under Major Support Measures)

第九条 国は、支援対象地域から移動して支援対象地域以外の地域で生活する被災者を支援するため、支援対象地域からの移動の支援に関する施策、移動先における住宅の確保に関する施策、子どもの移動先における学習等の支援に関する施策、移動先における就業の支援に関する施策、移動先の地方公共団体による役務の提供を円滑に受けられるようにするための施策、支援対象地域の地方公共団体との関係の維持に関する施策、家族と離れて暮らすこととなった子どもに対する支援に関する施策その他の必要な施策を講ずるものとする。

Article 9 In order to offer support to Disaster Victims who have relocated from Areas under Major Support Measures and who now live in other areas, the national government is to take measures for supporting their relocation from Areas under Major Support Measures, measures for securing houses at their destinations, measures for supporting children's learning, etc. at such destinations, measures for supporting employment at such destinations, measures for helping the relevant Disaster Victims receive services provided by local governments at such destinations easily, measures for maintaining relationships with local governments in Areas under Major Support Measures, measures for supporting children who are forced to live away from their families, and other necessary measures.

(支援対象地域以外の地域から帰還する被災者への支援)

(Support for Disaster Victims Intending to Return Home from Areas Other than Areas under Major Support Measures)

第十条 国は、前条に規定する被災者で当該移動前に居住していた地域に再び居住するもの及びこれに準ずる被災者を支援するため、当該地域への移動の支援に関する施策、当該地域における住宅の確保に関する施策、当該地域における就業の支援に関する施策、当該地域の地方公共団体による役務の提供を円滑に受けられるようにするための施策、家族と離れて暮らすこととなった子どもに対する支援に関する施策その他の必要な施策を講ずるものとする。

Article 10 In order to offer support to Disaster Victims as prescribed in the preceding Article who intend to return to the areas where they had resided before their relocation and other Disaster Victims equivalent thereto, the national government is to take measures for supporting their return to said areas, measures for securing houses in said areas, measures for supporting employment in said areas, measures for helping the relevant Disaster Victims

receive services provided by local governments in said areas easily, measures for supporting children who are forced to live away from their families, and other necessary measures.

(避難指示区域から避難している被災者への支援)

(Support for Disaster Victims Evacuating from Zones under Evacuation Orders)

第十一条 国は、政府による避難に係る指示の対象となっている区域から避難している被災者を支援するため、特定原子力事業者（原子力損害の賠償に関する法律（昭和三十六年法律第百四十七号）第三条第一項の規定により東京電力原子力事故による損害の賠償の責めに任ずべき原子力事業者（同法第二条第三項に規定する原子力事業者をいう。）をいう。第十九条において同じ。）による損害賠償の支払の促進等資金の確保に関する施策（当該区域における土地等の取扱いに関するものを含む。）、家族と離れて暮らすこととなった子どもに対する支援に関する施策その他の必要な施策を講ずるものとする。

Article 11 (1) In order to offer support to Disaster Victims who have been evacuated from zones under orders for evacuation issued by the national government, the national government is to take measures for ensuring funding (including measures concerning the handling of land, etc. in said zones), such as through promoting the payment of damages by the Specified Nuclear Operators (meaning the Nuclear Operators (meaning the Nuclear Operators prescribed in Article 2, paragraph (3) of the Act on Compensation for Nuclear Damage (Act No. 147 of 1961)) who are liable for damages caused by the TEPCO Nuclear Accident pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of said Act; the same applies in Article 19), measures for supporting children who are forced to live away from their families, and other necessary measures.

2 国は、前項に規定する被災者で当該避難前に居住していた地域に再び居住するもの及びこれに準ずる被災者を支援するため、前条の施策に準じた施策を講ずるものとする。

(2) In order to offer support to Disaster Victims as prescribed in the preceding Article who intend to return to the areas where they had resided before the evacuation and other Disaster Victims equivalent thereto, the national government is to take measures equivalent to those set forth in the preceding Article.

(措置についての情報提供)

(Provision of Information concerning Measures)

第十二条 国は、第八条から前条までの施策に関し具体的に講ぜられる措置について、被災者に対し必要な情報を提供するための体制整備に努めるものとする。

Article 12 The national government is to endeavor to develop a system to provide Disaster Victims with the necessary information concerning concrete measures

to be taken as set forth in Article 8 to the preceding Article.

(放射線による健康への影響に関する調査、医療の提供等)

(Research on Influence of Radiation on Human Health and Provision of Medical Care, etc.)

第十三条 国は、東京電力原子力事故に係る放射線による被ばくの状況を明らかにするため、被ばく放射線量の推計、被ばく放射線量の評価に有効な検査等による被ばく放射線量の評価その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 13 (1) In order to clarify the status of exposure due to radiation pertaining to the TEPCO Nuclear Accident, the national government is to evaluate exposure doses through examinations effective for estimating and evaluating exposure doses and take other necessary measures.

2 国は、被災者の定期的な健康診断の実施その他東京電力原子力事故に係る放射線による健康への影響に関する調査について、必要な施策を講ずるものとする。この場合において、少なくとも、子どもである間に一定の基準以上の放射線量が計測される地域に居住したことがある者（胎児である間にその母が当該地域に居住していた者を含む。）及びこれに準ずる者に係る健康診断については、それらの者の生涯にわたって実施されることとなるよう必要な措置が講ぜられるものとする。

(2) The national government is to carry out periodic health examinations for Disaster Victims and take other necessary measures with regard to research on the influence on human health of radiation pertaining to the TEPCO Nuclear Accident. In this case, the national government is to take the necessary measures to ensure that health examinations are carried out for Disaster Victims who had spent their childhoods in areas where measured radiation doses exceed a certain level (including those whose mothers had resided in said areas while they were fetuses) and other Disaster Victims equivalent thereto throughout their lifetime.

3 国は、被災者たる子ども及び妊婦が医療（東京電力原子力事故に係る放射線による被ばくに起因しない負傷又は疾病に係る医療を除いたものをいう。）を受けたときに負担すべき費用についてその負担を減免するために必要な施策その他被災者への医療の提供に係る必要な施策を講ずるものとする。

(3) The national government is to take measures necessary for reducing the expenses for Medical Care for children and pregnant women who are Disaster Victims (meaning Medical Care excluding that for injuries or diseases not attributable to exposure due to radiation pertaining to the TEPCO Nuclear Accident) or providing an exemption therefrom and other measures as necessary for providing Medical Care to Disaster Victims.

(意見の反映等)

(Reflection of Opinions, etc.)

第十四条 国は、第八条から前条までの施策の適正な実施に資するため、当該施策の具

体的な内容に被災者の意見を反映し、当該内容を定める過程を被災者にとって透明性の高いものとするために必要な措置を講ずるものとする。

Article 14 In order to ensure the appropriate implementation of measures set forth in Article 8 to the preceding Article, the national government is to take measures necessary for reflecting the opinions of Disaster Victims in the detailed contents thereof and for making the process of determining said contents fully transparent to the Disaster Victims.

(調査研究等及び成果の普及)

(Research and Studies and Dissemination of the Outcomes)

第十五条 国は、低線量の放射線による人の健康への影響等に関する調査研究及び技術開発（以下「調査研究等」という。）を推進するため、調査研究等を自ら実施し、併せて調査研究等の民間による実施を促進するとともに、その成果の普及に関し必要な施策を講ずるものとする。

Article 15 In order to promote research and studies, as well as technological development (hereinafter referred to as "Research and Studies"), on the influence of low-dose radiation on human health, etc., the national government is to conduct its own Research and Studies and also encourage the private sector to conduct Research and Studies, and is to take measures necessary for disseminating the outcomes thereof.

(医療及び調査研究等に係る人材の養成)

(Fostering of Human Resources for Medical Care and Research and Studies)

第十六条 国は、放射線を受けた者の医療及び調査研究等に係る人材を幅広く養成するため、必要な施策を講ずるものとする。

Article 16 The national government is to take measures necessary for broadly fostering human resources for Medical Care for people exposed to radiation and for Research and Studies.

(国際的な連携協力)

(International Coordination and Cooperation)

第十七条 国は、調査研究等の効果的かつ効率的な推進を図るため、低線量の放射線による人の健康への影響等に関する高度の知見を有する外国政府及び国際機関との連携協力その他の必要な施策を講ずるものとする。

Article 17 In order to promote Research and Studies effectively and efficiently, the national government is to seek coordination and cooperation with foreign governments and international organizations that have advanced knowledge of the effect of low-dose radiation on human health, etc., and take other necessary measures.

(国民の理解)

(Understanding of Citizens)

第十八条 国は、放射線及び被災者生活支援等施策に関する国民の理解を深めるため、放射線が人の健康に与える影響、放射線からの効果的な防護方法等に関する学校教育及び社会教育における学習の機会の提供に関する施策その他の必要な施策を講ずるものとする。

Article 18 In order to deepen the understanding of citizens concerning radiation and the Support Measures for the Lives of Disaster Victims, the national government is to take measures for providing learning opportunities in school education and social education with regard to such matters as the effect of radiation on human health and effective radiation protection methods, and take other necessary measures.

(損害賠償との調整)

(Adjustments with Compensation for Damages)

第十九条 国は、被災者生活支援等施策の実施に要した費用のうち特定原子力事業者に対して求償すべきものについて、適切に求償するものとする。

Article 19 The national government is to make appropriate claims for payment against the Specified Nuclear Operators with regard to a reasonable portion of the total expenses required for implementing Support Measures for the Lives of Disaster Victims.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布日から施行する。

(1) 1. This Act will come into effect as of the date of promulgation.

(見直し)

(Review)

2 国は、第六条第一項の調査その他放射線量に係る調査の結果に基づき、毎年支援対象地域等の対象となる区域を見直すものとする。

2. Based on the results of the investigations set forth in Article 6, paragraph (1) and other investigations pertaining to radiation doses, the national government is to review Areas under Major Support Measures and other zones every year. 2. Based on the results of the investigations set forth in Article 6, paragraph (1) and other investigations pertaining to radiation doses, the national government is to review Areas under Major Support Measures and other zones every year.